

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ (πέμπτο τμήμα)  
της 11ης Φεβρουαρίου 1993 \*

Στην υπόθεση T-22/91,

**Inès Raiola-Denti, Marie-Thérèse de Cuyper-Pirotte, Lieve De Nil, Everdien Diks, Alma Forsyth, Claudine Hendrickx, Christiane Impens, Rita Talloen, Danielle Vandenameele**, υπάλληλοι του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κάτοικοι Βρυξελλών, εκπροσωπούμενες, αφενός μεν, από τους Gérard Collin και Michel Deruyver, δικηγόρους Βρυξελλών, αφετέρου δε, όσον αφορά τις Lieve De Nil και Everdien Diks, κατά την προφορική διαδικασία, από τον Jean-Noël Louis, δικηγόρο Βρυξελλών, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο τα γραφεία της Fiduciaire Myson SARL, 1, rue Glesener,

προσφεύγουσες,

κατά

**Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**, εκπροσωπούμενου από τον Yves Crétien, νομικό σύμβουλο, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Xavier Herlin, διευθυντή του νομικού τμήματος της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, 100, boulevard Konrad Adenauer,

καθού,

που έχει ως αντικείμενο την ακύρωση της αποφάσεως της εξεταστικής επιτροπής του διαγωνισμού B/228 περί μη ανακατατάξεως της θέσεως των προσφευγουσών της κατηγορίας C, βαθμός 1, σε θέση της κατηγορίας B, βαθμός 5,

ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (πέμπτο τμήμα),

συγκείμενο από τους D. P. M. Barrington, Πρόεδρο, K. Lenaerts και A. Καλογερόπουλο, δικαστές,

γραμματέας: H. Jung

\* Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική.

έχοντας υπόψη την έγγραφη διαδικασία και κατόπιν της προφορικής διαδικασίας της 9ης Δεκεμβρίου 1992,

εκδίδει την ακόλουθη

## Απόφαση

### Ιστορικό της διαφοράς και διαδικασία

1 Η επιτροπή ίσης εκπροσωπήσεως του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (στο εξής: Συμβούλιο) προέβη σε σειρά μελετών αφορσών τις διατάξεις σχετικά με τους εσωτερικούς διαγωνισμούς των κοινοτικών οργάνων, προκειμένου να θεσπίσει τις σχετικές με τους διαγωνισμούς αυτούς διαδικαστικές λεπτομέρειες, μεταξύ των οποίων και τις διαδικαστικές λεπτομέρειες των λεγομένων «διαγωνισμών αναβαθμίσεως». Κατά την τελευταία από τις μελέτες αυτές, της 20ής Δεκεμβρίου 1990, που περιήλθε στη γνώση του προσωπικού στις 11 Φεβρουαρίου 1991 με την ανακοίνωση 16/91, αυτό το είδος διαγωνισμού, που αποσκοπούσε στη διευκόλυνση της κινητικότητας των υπαλλήλων και της εύκαμπτης διοικήσεως των ανθρωπίνων πόρων εντός του οργάνου, επρόκειτο να διοργανωθεί για να πληρωθούν θέσεις των οποίων είχε τροποποιηθεί η κατάταξη σε κατηγορία και οι οποίες θα προσδιορίζονταν στο πλαίσιο της διαδικασίας καταρτίσεως του προϋπολογισμού, κατόπιν διαβουλεύσεως με την επιτροπή προσωπικού και γνωμοδοτήσεως της επιτροπής ίσης εκπροσωπήσεως.

2 Έστερα από απόφαση του γενικού γραμματέα περί θέσεως σε εφαρμογή των προαναφερθεισών μελετών, το Συμβούλιο προκήρυξε το 1989 έναν πρώτο εσωτερικό διαγωνισμό αναβαθμίσεως (B/225), ακολούθως δε τον επίδικο διαγωνισμό (B/228), η διοργάνωση του οποίου, όμοια με τη διοργάνωση του πρώτου διαγωνισμού, γνωστοποιήθηκε στο προσωπικό στις 26 Οκτωβρίου 1990 με την ανακοίνωση 100/90. Ο διαγωνισμός αναβαθμίσεως B/228, που ήταν διαγωνισμός βάσει τίτλων και εξετάσεων, απέβλεπε στην πλήρωση δεκαπέντε θέσεων αναπληρωτών βοηθών διοικήσεως στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου. Ο διορισμός θα γινόταν στον βαθμό Β 5, χωρίς να συνεπάγεται μετάθεση.

3 Για να γίνουν δεκτοί στις εξετάσεις του διαγωνισμού B/228, οι υποψήφιοι έπρεπε να ανήκουν στην κατηγορία C και να έχουν καταταγεί στον βαθμό 1, να έχουν ασκήσει από τριών τουλάχιστον ετών, εντός του κοινοτικού οργάνου,

καθήκοντα υπευθύνου για την αυτοπρόσωπη διοίκηση ενός τομέα δραστηριότητας και να έχουν συνολική προϋπηρεσία στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες τουλάχιστον έξι ετών.

- 4 Η φύση και η βαθμολογία των προφορικών εξετάσεων περιγράφονται στο σημείο V της προκήρυξης του διαγωνισμού ως εξής:

«α) Συνέντευξη που να επιτρέπει την εκτίμηση των επαγγελματικών γνώσεων και των οργανωτικών ικανοτήτων του υποψηφίου, καθώς και της γνώσεώς του σχετικά με τη λειτουργία της Γενικής Γραμματείας. Κατά τη συνέντευξη αυτή ο υποψήφιος θα ερωτηθεί, μεταξύ άλλων, επί της λεπτομερούς περιγραφής των καθηκόντων που θα έχει συνυποβάλει με την αίτηση συμμετοχής του στον διαγωνισμό.

Βαθμολογία: από 0 έως 60 μονάδες.

β) Συνέντευξη που να επιτρέπει την εκτίμηση των γλωσσικών γνώσεων του υποψηφίου.

Βαθμολογία: από 0 έως 20 μονάδες.»

- 5 Όσον αφορά την κατάρτιση του πίνακα επιτυχόντων, η προκήρυξη του διαγωνισμού ανέφερε ότι στον πίνακα αυτό θα εγγραφούν οι υποψήφιοι που θα έχουν λάβει τουλάχιστον 48 μονάδες επί συνόλου 80 για το σύνολο των προφορικών εξετάσεων.

- 6 Η κατάταξη των υποψηφίων στον πίνακα επιτυχόντων θα προσδιοριστεί από τον αριθμό των μονάδων που θα έχουν λάβει για το σύνολο των εξετάσεων καθώς και από τις πρόσθετες μονάδες που θα δοθούν ανάλογα με την προϋπηρεσία των υποψηφίων στις Κοινότητες και τη διάρκεια της ειδικής επαγγελματικής τους εμπειρίας.

- 7 Η προκήρυξη του διαγωνισμού όριζε εξάλλου ότι, ενόψει της φύσεως του διαγωνισμού, θα καταρτιστεί εφεδρικός πίνακας μελλοντικών προσλήψεων και ότι ο αριθμός αυτών που θα προκριθούν δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τον αριθμό των πληρωτέων θέσεων.

- 8 Με τυποποιημένο έγγραφο της 4ης Δεκεμβρίου 1990, οι υποψήφιοι που έγιναν δεκτοί ειδοποιήθηκαν ότι τους επιτράπηκε να μετάσχουν στις εξετάσεις.
- 9 Στο έγγραφο αυτό επιστάτο η προσοχή των υποψηφίων σε μια δήλωση της επιτροπής ίσης εκπροσώπησης που είχε δημοσιευθεί στην ανακοίνωση προς το προσωπικό 112/89, σχετικά με τον πρώτο διαγωνισμό αναβάθμισης Β/225, που δεν περιλαμβανόταν όμως στην ανακοίνωση σχετικά με τον επίδικο διαγωνισμό Β/228. Η δήλωση αυτή είχε ως εξής:
- «— Αυτό το είδος εσωτερικού διαγωνισμού πρέπει να νοηθεί ως σκοπό έχον να επιτρέψει στους υπαλλήλους του βαθμού C 1, που έχουν μακρό χρόνο υπηρεσίας σε υπεύθυνη θέση, στην αναβάθμιση της οποίας συνέβαλαν αυτοί οι ίδιοι με τις παρασχεθείσες υπηρεσίες τους, να μπορέσουν να επιτύχουν την πραγματική αναβάθμιση της θέσεως αυτής με την ανακατάταξή της στην κατηγορία Β. Μόνον έτσι δικαιολογείται αυτός ο διαγωνισμός.
- Η ως άνω επιλεγείσα διαδικασία πρέπει να εφαρμόζεται παράλληλα με την περαιτέρω διοργάνωση εσωτερικών διαγωνισμών κατηγορίας Β βάσει τίτλων και εξετάσεων, στους οποίους μπορούν να μετάσχουν άλλοι υπάλληλοι της κατηγορίας C.»
- 10 Στις 14 Δεκεμβρίου 1990 οι προσφεύγουσες πήραν μέρος στις προφορικές εξετάσεις υπό τη μορφή συνεντεύξεως με την επιτροπή διαγωνισμού.
- 11 Το Συμβούλιο, με τυποποιημένο έγγραφο της 8ης Ιανουαρίου 1991, γνωστοποίησε στις προσφεύγουσες την απόφαση της εξεταστικής επιτροπής περί μη ανακατατάξεως της θέσεώς τους σε κατηγορία Β. Οι ημερομηνίες παραλαβής του εγγράφου αυτού δεν μπόρεσαν να αποδειχθούν με ακρίβεια. Κατά την επ' ακροατηρίου συζήτηση το Συμβούλιο δήλωσε ότι δεν μπορεί να αποκλείσει ότι η παραλαβή αυτή έγινε κατά το δεύτερο μισό του Ιανουαρίου 1991.
- 12 Με έγγραφο της 21ης Ιανουαρίου 1991, που απηύθυνε στα μέλη της εξεταστικής επιτροπής μία από τις προσφεύγουσες, η E. Diks, αμφισβήτησε τη νομιμότητα της διεξαγωγής των εξετάσεων υποστηρίζοντας ιδίως ότι η εξεταστική

επιτροπή παρέλειψε να θέσει ερωτήσεις για τη λειτουργία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου και ότι, όσον αφορά τις γλώσσες, οι μη γαλλόφωνοι υποψήφιοι υπέστησαν δυσμενή διάκριση σε σχέση με τους γαλλόφωνους υποψηφίους, διότι όλοι ερωτήθηκαν απευθείας στα γαλλικά. Η εξεταστική επιτροπή B/228 δεν απήντησε στο έγγραφο αυτό.

- 13 Υπό τις περιστάσεις αυτές, οι προσφεύγουσες, με δικόγραφο που κατέθεσαν στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου στις 13 Απριλίου 1991, άσκησαν την παρούσα προσφυγή.
- 14 Με έγγραφο της 17ης Ιουλίου 1991, που απηύθυναν στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου, οι προσφεύγουσες παραιτήθηκαν από την υποβολή υπομνήματος απαντήσεως.
- 15 Με έγγραφο της Γραμματείας του Πρωτοδικείου της 25ης Μαΐου 1992, το Πρωτοδικείο κάλεσε τις προσφεύγουσες να προσκομίσουν την προσβαλλομένη πράξη, όπως εστάλη σε κάθε μία από αυτές ως κοινοποίηση της αρνήσεως της εξεταστικής επιτροπής να ανακατατάξει τη θέση της στην κατηγορία Β.
- 16 Με έγγραφο της Γραμματείας του Πρωτοδικείου, επίσης της 25ης Μαΐου 1992, το Συμβούλιο κλήθηκε:
  - α) να αναφέρει τη νομική βάση της διοργανώσεως εσωτερικού διαγωνισμού «αναβαθμίσεως»
  - β) να προσκομίσει τα πρακτικά των προφορικών εξετάσεων του διαγωνισμού.
  - γ) να προσκομίσει την αιτιολογημένη έκθεση της εξεταστικής επιτροπής και κάθε άλλο έγγραφο αναφέρον τα κριτήρια επιλογής που εφαρμόστηκαν για την «αναβάθμιση» των θέσεων που αφορούσε ο διαγωνισμός.
- 17 Οι προσφεύγουσες και το Συμβούλιο συμμορφώθηκαν εμπροθέσμως στην πρόσκληση του Πρωτοδικείου.

- 18 Το Συμβούλιο δήλωσε, απαντώντας στην πρώτη ερώτηση, ότι η νομική βάση ενός εσωτερικού διαγωνισμού αναβαθμίσεως «προκύπτει από την απόφαση του γενικού γραμματέα του Συμβουλίου να κάνει δεκτή μια μελέτη της επιτροπής ίσης εκπροσώπησης του Συμβουλίου σχετικά με εσωτερικούς διαγωνισμούς», η οποία γνωστοποιήθηκε στο προσωπικό με την ανακοίνωση 16/91 της 11ης Φεβρουαρίου 1991.
- 19 Απαντώντας στη δεύτερη ερώτηση, το Συμβούλιο δήλωσε «ότι η εξεταστική επιτροπή του εσωτερικού διαγωνισμού B/228 δεν κατήρτισε πρακτικά των προφορικών εξετάσεων», ακολουθώντας στο θέμα αυτό την πάγια πρακτική. Σύμφωνα με την ίδια απάντηση «η εξεταστική επιτροπή προέβη στη βαθμολόγηση των εξετάσεων κάθε υποψηφίου βάσει των βαθμών και εκτιμήσεων καθενός των μελών της επιτροπής και των κριτηρίων προϋπηρεσίας που έπρεπε να εφαρμοστούν σύμφωνα με την προκήρυξη του διαγωνισμού». Τέλος, το Συμβούλιο διευκρίνισε ότι «δεν έδωσε στη διοίκηση πρακτικά βαθμολογίας κάθε υποψηφίου στις διάφορες εξετάσεις» και ότι της διαβίβασε «μόνον έναν πίνακα επιτυχόντων με την κατάταξη των προκριθέντων βάσει των αποτελεσμάτων τους και ενόψει των κριτηρίων προϋπηρεσίας, καθώς και έκθεση επί της διεξαγωγής των εξετάσεων».
- 20 Απαντώντας στην τρίτη ερώτηση, το Συμβούλιο προσκόμισε στο Πρωτοδικείο την αιτιολογημένη έκθεση της εξεταστικής επιτροπής στην οποία εκτίθεται, μεταξύ άλλων, ότι «κατά τις προφορικές εξετάσεις (...) ελέγχθη σε κάθε υποψήφιο ότι η εξεταστική επιτροπή έπρεπε να εξασφαλίσει κάποιο δίκαιο μέτρο στην κατανομή των δυνατοτήτων αναβαθμίσεως μεταξύ των διαφόρων υπηρεσιών της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου». Επίσης, το Συμβούλιο προσκόμισε τρία άλλα έγγραφα, τα οποία διαλαμβάνονται στην αιτιολογημένη έκθεση της εξεταστικής επιτροπής στο σημείο 4, δηλαδή: α) τη δήλωση της επιτροπής ίσης εκπροσώπησης της 20ής Ιουλίου 1989, που αφορούσε τον διαγωνισμό B/228 όπως και τον πρώτο διαγωνισμό αναβαθμίσεως B/225 (προαναφερθείσα ανακοίνωση προς το προσωπικό 112/89). β) ένα έγγραφο της 13ης Νοεμβρίου 1990 που έστειλε ο γενικός γραμματέας στην εξεταστική επιτροπή του διαγωνισμού B/228, και γ) την έκθεση που έστειλε στην αρμόδια για τους διορισμούς αρχή (στο εξής: ΑΔΑ) η εξεταστική επιτροπή του διαγωνισμού B/225, στις 18 Δεκεμβρίου 1989. Το Συμβούλιο αποσαφήνισε περαιτέρω ότι «κανένα άλλο έγγραφο πλην της προκηρύξεως που δημοσιεύθηκε στις 26 Οκτωβρίου 1990 δεν προσδιόρισε ειδικότερα κριτήρια επιλογής εφαρμοστέα στους υποψήφιους του διαγωνισμού B/228».
- 21 Η έγγραφη διαδικασία διεξήχθη κανονικά. Κατόπιν εκθέσεως του εισηγητή δικαστή, το Πρωτοδικείο (πέμπτο τμήμα) αποφάσισε να προχωρήσει στην προφορική διαδικασία και κάλεσε τους διαδίκους, με έγγραφο της Γραμματείας της 11ης Νοεμβρίου 1992, να απαντήσουν κατά τη συνεδρίαση σε ορισμένα ερωτήματα.

- 22 Η προφορική διαδικασία διεξήχθη στις 9 Δεκεμβρίου 1992. Οι εκπρόσωποι των διαδίκων αγόρευσαν και απήντησαν στα ερωτήματα που τους έθεσε το Πρωτοδικείο. Εξάλλου, οι προσφεύγουσες κατέθεσαν κατά τη συνεδρίαση ένα έγγραφο που περιείχε τις αντίστοιχες δηλώσεις επτά προσφευγουσών, σχετικά με τη διεξαγωγή των προφορικών εξετάσεων του διαγωνισμού. Το καθού κατέθεσε τα εξής έγγραφα: α) την έκθεση της εξεταστικής επιτροπής του διαγωνισμού B/228 προς την ΑΔΑ, που περιείχε υπό μορφή χειρόγραφη τον βαθμό καθενός των προκριθέντων· β) αλφαβητικό πίνακα των φακέλων που διαβιβάστηκαν στην εξεταστική επιτροπή, επί του οποίου αναγράφονται, υπό μορφή χειρόγραφη, ορισμένες σημειώσεις και παρατηρήσεις που αφορούν την επαγγελματική πείρα των υποψηφίων· γ) έναν πρόχειρο πίνακα των υποψηφίων στις εξετάσεις, που καταρτίστηκε από ένα μέλος της εξεταστικής επιτροπής για δική του χρήση, στον οποίο αναφερόταν η ημερομηνία και η ώρα των εξετάσεων και ο οποίος περιείχε σημειώσεις για τα καθήκοντα που άσκησαν οι υποψήφιοι και τους βαθμούς που έλαβαν στις εξετάσεις οι 40 υποψήφιοι επί συνόλου 71· δ) δύο πρόχειρα φύλλα που κατήρτισε ένα μέλος της εξεταστικής επιτροπής για δική του χρήση, που περιείχαν σημειώσεις για τους βαθμούς που δόθηκαν στους προκριθέντες στον διαγωνισμό, καθώς και τον τελικό βαθμό τους· ε) χειρόγραφο πίνακα που περιείχε τη στάθμηση του στοιχείου της προϋπηρεσίας των υποψηφίων στο Συμβούλιο και στον βαθμό.

### Αιτήματα των διαδίκων

- 23 Οι προσφεύγουσες ζητούν από το Πρωτοδικείο:

1) να κρίνει την παρούσα προσφυγή παραδεκτή και βάσιμη·

2) κατά συνέπεια, να ακυρώσει:

— τις αποφάσεις της εξεταστικής επιτροπής που εκδόθηκαν μετά τις αποφάσεις εγκρίσεως συμμετοχής στις εξετάσεις του διαγωνισμού·

— τουλάχιστον τις αποφάσεις της εξεταστικής επιτροπής περί μη ανακατάταξης της θέσεως των προσφευγουσών στην κατηγορία Β·

— να καταδικάσει το καθού στα δικαστικά έξοδα.

24 Το Συμβούλιο ζητεί από το Πρωτοδικείο:

- να κρίνει αβάσιμη την προσφυγή που άσκησαν οι προσφεύγουσες κατά των αποφάσεων της εξεταστικής επιτροπής του εσωτερικού διαγωνισμού Β/228·
- ενδεχομένως, να εξετάσει προηγουμένως τον πρόεδρο της εξεταστικής επιτροπής ως μάρτυρα·
- να καταδικάσει τις προσφεύγουσες στα δικαστικά έξοδα.

## Επί της ουσίας

### *Ισχυρισμοί και επιχειρήματα των διαδίκων*

- 25 Οι προσφεύγουσες υποστηρίζουν ότι η εξεταστική επιτροπή όφειλε να τηρήσει τη φύση και τη βαθμολόγηση των εξετάσεων όπως καθορίζονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού Β/228. Έτσι, στην πραγματικότητα δεν έλαβε χώρα παρά μία μόνο συνέντευξη με τους υποψηφίους, οι οποίοι κλήθηκαν «να μιλήσουν για την εργασία τους». Κατόπιν αυτού, οι υποψήφιοι δεν βαθμολογήθηκαν ούτε επί της γνώσεώς τους σχετικά με τη λειτουργία της Γενικής Γραμματείας ούτε επί των επαγγελματιικών γνώσεων που είχαν αποκτήσει και που δεν χρησιμοποιούσαν κατά την άσκηση των τωρινών καθηκόντων τους. Περαιτέρω, οι προσφεύγουσες υποστηρίζουν ότι η εξεταστική επιτροπή δεν προέβη σε εκτίμηση των γλωσσικών γνώσεων των υποψηφίων, ενώ θα έπρεπε να δοθούν από 0 έως 20 μονάδες για τις γνώσεις αυτές.
- 26 Οι προσφεύγουσες, οι οποίες προβάλλουν ότι οι υποψήφιοι κρίθηκαν έτσι μόνο βάσει ενός από τα κριτήρια που αναφέρονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, ισχυρίζονται ότι παραβιάστηκε για τον λόγο αυτό η αρχή της ίσης μεταχείρισης. Υπογραμμίζουν συναφώς ότι, μη λαμβάνοντας υπόψη τα λοιπά κριτήρια που αναφέρονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, η εξεταστική επιτροπή μεταχειρίστηκε δυσμενώς τους υποψήφιους που είχαν καλές γλωσσικές γνώσεις και είχαν τον ζήλο να αποκτήσουν ή να συμπληρώσουν τις γνώσεις τους σχετικά με τη λειτουργία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, προς όφελος των υποψηφίων που περιέγραψαν στην εξεταστική επιτροπή επιτυχώς τα καθήκοντά τους.



- 27 Τέλος, οι προσφεύγουσες προβάλλουν έλλειψη αιτιολογίας των αποφάσεων της εξεταστικής επιτροπής, εκθέτοντας ότι ούτε οι υποψήφιοι ούτε το Πρωτοδικείο είναι σε θέση να εξακριβώσουν αν οι καταγγελλόμενες πλημμέλειες μπόρεσαν να νοθεύσουν το τελικό αποτέλεσμα του διαγωνισμού και ότι, επομένως, το Συμβούλιο δεν μπορεί να ισχυρίζεται ότι οι πλημμέλειες αυτές δεν είχαν επίπτωση στο αποτέλεσμα αυτό.
- 28 Το Συμβούλιο υποστηρίζει ότι η εξεταστική επιτροπή τήρησε τους όρους της προκηρύξεως του διαγωνισμού και ότι το γεγονός ότι πραγματοποιήθηκε μόνο μία συνέντευξη με τους υποψήφιους δεν το εμπόδισε να εκτιμήσει τις γνώσεις τους που αναφέρονται στο σημείο V της προκηρύξεως αυτής. Κάθε υποψήφιος μπόρεσε να εκθέσει τους λόγους για τους οποίους θεωρούσε ότι η θέση του έπρεπε να αναβαθμιστεί και να προσδιορίσει τη συμβολή του σ' αυτή την αναβάθμιση στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου. Με την ευκαιρία αυτή, η εξεταστική επιτροπή μπόρεσε να προβεί σε εξακρίβωση των γλωσσικών γνώσεων των υποψηφίων. Τέλος, κατά το Συμβούλιο, η κατάταξη και η εγγραφή των υποψηφίων στον πίνακα επιτυχόντων ήσαν απόρροια των βαθμών που έλαβαν στο πλαίσιο της συνεντεύξεως και των πρόσθετων μονάδων που δόθηκαν για να ληφθεί υπόψη η αρχαιότητα των υποψηφίων στην υπηρεσία, στη θέση και στον βαθμό.
- 29 Όσον αφορά ειδικότερα την εκτίμηση των γλωσσικών γνώσεων των υποψηφίων, το Συμβούλιο υποστηρίζει ότι οι γνώσεις αυτές ασφαλώς εξετάστηκαν και βαθμολογήθηκαν από την εξεταστική επιτροπή. Η γλωσσική εξέταση δεν μπορούσε αυτή καθαυτή να συνεπάγεται αποκλεισμό ενός υποψηφίου, και η εξεταστική επιτροπή έλαβε υπόψη της τις γλωσσικές γνώσεις κατά το μέτρο που μπορούσαν πράγματι να συμβάλουν στην αναβάθμιση των θέσεων των υποψηφίων, «κατά την καλώς νοουμένη έννοια της προκηρύξεως του διαγωνισμού».
- 30 Όσον αφορά την παραβίαση της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως, το Συμβούλιο υποστηρίζει, αφενός, ότι οι προσφεύγουσες δεν αποδεικνύουν ότι ορισμένοι υποψήφιοι μπόρεσαν να προβούν ενώπιον της εξεταστικής επιτροπής σε επιτυχή περιγραφή των καθηκόντων τους και, αφετέρου, ότι η εξεταστική επιτροπή ήταν σε θέση να ελέγξει λεπτομερώς την ακρίβεια των πληροφοριών και της περιγραφής των καθηκόντων των υποψηφίων που αναφέρονταν στις αιτήσεις συμμετοχής στον διαγωνισμό. Έτσι, οι υποψήφιοι έτυχαν ίσης μεταχειρίσεως και η επιλογή που έγινε μεταξύ τους μετά την προφορική εξέταση υπήρξε αντικειμενική.
- 31 Όσον αφορά το περιεχόμενο της προφορικής εξέτασεως, το Συμβούλιο υπογραμμίζει ότι η προκήρυξη του διαγωνισμού δεν έπρεπε να ορίζει αυτή η ίδια

τις λεπτομέρειες διεξαγωγής του, διότι το ακριβές περιεχόμενο των εξετάσεων αφινόταν πάντοτε στην εκτίμηση της εξεταστικής επιτροπής. Κατά τη νομολογία, η εξεταστική επιτροπή έχει ευρεία εξουσία εκτιμήσεως που δεν μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο δικαστικού ελέγχου ως προς την ορθότητα των επιλογών και των αξιολογικών κρίσεων που γίνονται στο πλαίσιο αυτό (αποφάσεις του Δικαστηρίου της 9ης Οκτωβρίου 1974, 112/73, 144/73 και 145/73, Campogrande κ.λπ. κατά Επιτροπής, Συλλογή τόμος 1974, σ. 427· της 24ης Μαρτίου 1988, 228/86, Goosens κ.λπ. κατά Επιτροπής, Συλλογή 1988, σ. 1819· απόφαση του Πρωτοδικείου της 20ής Μαρτίου 1991, T-1/90, Pérez-Mínguez Casariego κατά Επιτροπής, Συλλογή 1991, σ. II-143).

32 Τέλος, όσον αφορά τη φερομένη παράβαση της υποχρεώσεως αιτιολογήσεως, το Συμβούλιο παρατηρεί ότι το δικόγραφο δεν περιέχει καμία ανάπτυξη επί του σημείου αυτού.

### *Εκτίμηση του Πρωτοδικείου*

33 Το Πρωτοδικείο θεωρεί ότι πρέπει να ελεγχθεί αν, στην προκειμένη περίπτωση, η εξεταστική επιτροπή του διαγωνισμού B/228 τήρησε την προκήρυξη του διαγωνισμού.

34 Συναφώς, πρέπει καταρχάς να διαπιστωθεί ότι η προκήρυξη του επιδόκιου διαγωνισμού προέβλεπε στο σημείο VI, στοιχείο γ', όσον αφορά την κατάρτιση του πίνακα επιτυχόντων, ότι, για τη βαθμολόγηση των εξετάσεων, «προστίθενται οι μονάδες που δόθηκαν για το σύνολο των εξετάσεων και οι πρόσθετες μονάδες που δόθηκαν για τον χρόνο προϋπηρεσίας καθώς και για τη διάρκεια της ειδικής επαγγελματικής εμπειρίας» και ότι «το αποτέλεσμα αυτής της αθρόσεως προσδιορίζει την κατάταξη των υποψηφίων στον πίνακα επιτυχόντων».

35 Από αυτά προκύπτει ότι, για να τηρηθεί η προκήρυξη του διαγωνισμού στο σημείο αυτό, η κατάταξη των υποψηφίων έπρεπε να προκύπτει από την άθροιση των μονάδων που έδωσε η εξεταστική επιτροπή σε καθέναν από αυτούς για κάθε εξέταση που προβλέπεται από την προκήρυξη του διαγωνισμού (εξέταση γενικών γνώσεων και γλωσσική εξέταση) και των πρόσθετων μονάδων που δόθηκαν στους υποψηφίους για την αρχαιότητά τους και για την ειδική επαγγελματική εμπειρία τους.

36. Εν προκειμένω, δεν αμφισβητείται ότι κανένα από τα έγγραφα που προσκόμισε το Συμβούλιο δεν αποδεικνύει ότι η κατάταξη των υποψηφίων ήταν το αποτέλεσμα τέτοιας ενέργειας. Πράγματι, το Συμβούλιο δεν μπόρεσε να προσκομίσει, κατόπιν αιτήσεως του Πρωτοδικείου, έγγραφα που να αποδεικνύουν ότι η εξεταστική επιτροπή προέβη σε τέτοια ενέργεια. Μάλιστα, το Συμβούλιο παραδέχθηκε, κατά την επ' ακροατηρίου συζήτηση, ότι η εξεταστική επιτροπή δεν κατήρτισε τέτοιο έγγραφο και περιορίστηκε να καταθέσει προσωπικά έγγραφα δύο μελών της εξεταστικής επιτροπής στα οποία εμφανίζονται οι βαθμοί που αυτά έδωσαν σε ορισμένους υποψηφίους μετά την προφορική εξέταση, καθώς και πίνακα των προκριθέντων στον διαγωνισμό που περιείχε, μετά το όνομα καθενός από αυτούς, χειρόγραφη μνεία του συνολικού βαθμού που έλαβε. Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο δεν απέδειξε ότι η εξεταστική επιτροπή του διαγωνισμού B/228 συμμορφώθηκε προς την προκήρυξη του διαγωνισμού όσον αφορά τη βαθμολογία των εξετάσεων, τόσο για την εγγραφή των υποψηφίων στον πίνακα επιτυχόντων όσο και για την κατάταξή τους.
37. Εδώ πρόκειται για πρόδηλη παράβαση της υποχρέωσης αιτιολόγησης των αποφάσεων των εξεταστικών επιτροπών των διαγωνισμών, η οποία εμποδίζει τον δικαστικό έλεγχο του αν η διεξαγωγή των εξετάσεων και η βαθμολόγησή τους είναι σύμφωνες προς την προκήρυξη του διαγωνισμού (βλ. τις αποφάσεις του Δικαστηρίου της 14ης Δεκεμβρίου 1965, 21/65, Morina κατά Κοινοβουλίου, Συλλογή τόμος 1964-1968, σ. 229· της 14ης Ιουλίου 1983, 144/82, Detti κατά Δικαστηρίου, Συλλογή 1983, σ. 2421).
38. Εξάλλου, το Πρωτοδικείο διαπιστώνει ότι, όπως προκύπτει από την αιτιολογημένη έκθεση της εξεταστικής επιτροπής που προσκόμισε κατόπιν αιτήσεώς του το Συμβούλιο, η εξεταστική επιτροπή του διαγωνισμού χρειάστηκε να χρησιμοποιήσει ένα κριτήριο που αφορούσε στην ανάγκη «εξασφάλισης κάποιου δίκαιου μέτρου στην κατανομή των δυνατοτήτων αναβαθμίσεως μεταξύ των διαφόρων υπηρεσιών της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου». Πρέπει να τονιστεί συναφώς ότι το κριτήριο αυτό, το οποίο είναι άσχετο προς τις ικανότητες των υποψηφίων που πρέπει, μόνον αυτές, να εκτιμηθούν σ' έναν διαγωνισμό, δεν προβλεπόταν στην προκήρυξη του διαγωνισμού και ότι η εφαρμογή του οδήγησε κατ' ανάγκη την εξεταστική επιτροπή του διαγωνισμού να σφετεριστεί αρμοδιότητες που ανήκουν αποκλειστικά στην ΑΔΑ, δηλαδή την επιλογή των επιτυχόντων στο διαγωνισμό που θα διοριστούν και τον καθορισμό των θέσεων που θα πληρωθούν κατόπιν του διαγωνισμού.
39. Όσον αφορά την επίδραση που μπορούσε να έχει στην προκειμένη περίπτωση η εφαρμογή του προαναφερθέντος κριτηρίου στα αποτελέσματα του διαγωνισμού, το Πρωτοδικείο θεωρεί ότι μόνον η βαθμολόγηση των εξετάσεων σύμφωνα με τον τρόπο βαθμολογίας που προέβλεπε η προκήρυξη του διαγωνισμού B/228 θα καθιστούσε δυνατή την απόδειξη του ότι η εφαρμογή από την εξεταστική επιτροπή τέτοιου κριτηρίου, που από τη φύση του δεν μπορεί να

υπολογισθεί, είχε περιορισμένη μόνο επίδραση στα αποτελέσματα, υπό την έννοια ότι το κριτήριο αυτό εφαρμόστηκε μόνο σε υποψηφίους που είχαν επίτυχει τον ίδιο αριθμό μονάδων κατ' εφαρμογή των λοιπών κριτηρίων βαθμολογίας που προέβλεπε η προκήρυξη του διαγωνισμού.

40 Έτσι, η έλλειψη αιτιολογίας των αποφάσεων της εξεταστικής επιτροπής εμποδίζει και στο σημείο αυτό τον έλεγχο του Πρωτοδικείου.

41 Το Πρωτοδικείο διαπιστώνει, δεύτερον, ότι οι εξετάσεις του διαγωνισμού Β/228 δεν διεξήχθησαν σύμφωνα με το σημείο V της προκηρύξεως του διαγωνισμού.

42 Αφενός μεν, από τους ισχυρισμούς των προσφευγουσών, οι οποίοι επιβεβαιώθηκαν από τις σημειώσεις των μελών της εξεταστικής επιτροπής που κατέθεσε το Συμβούλιο κατά τη συνεδρίαση, προκύπτει ότι η πρώτη εξέταση περιορίστηκε ουσιαστικά στην περιγραφή από τους υποψηφίους των καθηκόντων τους. Η εξέταση αυτή, αντίθετα απ' ό,τι προέβλεπε η προκήρυξη του διαγωνισμού, δεν αφορούσε τις γνώσεις λειτουργίας της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου που προοριζόνταν να αποτελέσουν ένα από τα σημαντικότερα σημεία της εξετάσεως αυτής.

43 Αφετέρου δε, δεν διεξήχθη η, γλωσσικής φύσεως, δεύτερη εξέταση. Δεν υπήρξε συνέντευξη με τους υποψηφίους αφιερωμένη στις γλωσσικές τους γνώσεις και η εξεταστική επιτροπή περιορίστηκε να συνομιλήσει με τους υποψηφίους σε μία μόνο γλώσσα. Πράγματι, όπως προκύπτει από τους ισχυρισμούς των προσφευγουσών, τους οποίους δεν αντέκρουσε το Συμβούλιο, μοναδική γλώσσα συνομιλίας ήταν η γαλλική, γλώσσα εργασίας των υποψηφίων. Με τον τρόπο όμως αυτό, η εξεταστική επιτροπή έθεσε σε μειονεκτική θέση τους υποψηφίους που είχαν διαφορετική μητρική γλώσσα από τη γλώσσα εργασίας. Από αυτό προκύπτει ότι η εξεταστική επιτροπή κατέστησε κενή ουσιαστικού περιεχομένου τη γλωσσική εξέταση του διαγωνισμού Β/228.

44 Το Πρωτοδικείο θεωρεί ότι το Συμβούλιο δεν μπορεί να ισχυριστεί ότι η γλωσσική εξέταση δεν επέφερε τον αποκλεισμό κανενός υποψηφίου και ότι ελήφθησαν υπόψη οι γλωσσικές γνώσεις κατά το μέτρο που μπορούσαν πράγματι να συμβάλουν στην αναβάθμιση των καθηκόντων των υποψηφίων «κατά την καλώς νοουμένη έννοια της προκηρύξεως του διαγωνισμού». Πράγματι, η γλωσσική δοκιμασία δεν μπορεί να αποβλέπει παρά στην εκτίμηση των γνώσεων των υποψηφίων όσον αφορά τόσο τον αριθμό των γλωσσών που γνωρίζουν

ζουν όσο και το επίπεδο της γνώσεώς τους. Επομένως, η εξεταστική επιτροπή παραβίασε την προκήρυξη του διαγωνισμού B/228 στο σημείο αυτό.

- 45 Από το σύνολο των προηγούμενων σκέψεων προκύπτει, χωρίς να χρειάζεται στην προκειμένη περίπτωση να ερευνηθούν άλλες τυχόν πλημμέλειες, ότι πρέπει να ακυρωθούν οι ενέργειες που ακολούθησαν τις αποφάσεις εγκρίσεως συμμετοχής στις εξετάσεις του εσωτερικού διαγωνισμού B/228 του Συμβουλίου, καλουμένου «διαγωνισμού αναβαθμίσεως», του οποίου η προκήρυξη δημοσιεύθηκε στην ανακοίνωση προς το προσωπικό 100/90, της 26ης Οκτωβρίου 1990.

### **Επί των δικαστικών εξόδων**

- 46 Κατά το άρθρο 87, παράγραφος 2, του Κανονισμού Διαδικασίας του Πρωτοδικείου, ο ηττηθείς διάδικος καταδικάζεται στα δικαστικά έξοδα. Δεδομένου ότι το Συμβούλιο ηττήθηκε, πρέπει να καταδικαστεί στο σύνολο των δικαστικών εξόδων.

Για τους λόγους αυτούς,

### **ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ (πέμπτο τμήμα)**

αποφασίζει:

- 1) **Ακυρώνει τις ενέργειες που ακολούθησαν τις αποφάσεις εγκρίσεως συμμετοχής των υποψηφίων στις εξετάσεις του διοργανωθέντος από το Συμβούλιο εσωτερικού διαγωνισμού B/228, η προκήρυξη του οποίου δημοσιεύθηκε στην ανακοίνωση προς το προσωπικό 100/90, της 26ης Οκτωβρίου 1990.**
- 2) **Καταδικάζει το Συμβούλιο στα δικαστικά έξοδα.**

Barrington

Lenaerts

Καλογερόπουλος

Δημοσιεύθηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 11 Φεβρουαρίου 1993.

Ο Γραμματέας

H. Jung

Ο Πρόεδρος

D. P. M. Barrington